



Praxisbericht

Umsetzung der internationalen Internetstrategie eines global agierenden Unternehmens.

Andreas Schönberg
Account Manager



complexx.com im Überblick

Fakten

- Gegründet 1995
- Inhabergeführt

- 27 Mitarbeiter
- Umsatz 2006 ca. 1.8 M€
- Hauptsitz in Leverkusen – Servicebüro in Hamburg

Partnerschaften





complexx.com und 

Aktive Partnerschaft

- RedDot Partner seit 1999 / Premium Partner seit 2001
- Erfolgreichster RedDot Partner 2005

- Eigene CMS-Abteilung im Unternehmen
- 16 geschulte RedDot Entwickler (CMS, Liveserver, XCMS)
- Hoch qualifiziertes Netzwerk von weiteren RedDot Spezialisten

- Erfahrungen mit groß dimensionierten CMS-Projekten
- Schwerpunkte Internationalisierungen, Integrationslösungen, LiveServer / J2EE-Development
- Über 100 erfolgreiche RedDot-Projekte





complexx.com und  non~linear creations

Einer der führenden RedDot-Partner in Nord-Amerika

- RedDot Premium Partner seit 2001
- Google Enterprise und Windows Live Partner
- ca. 45 Mitarbeiter
- Standort Ottawa und Toronto

Partnerschaft bei internationalen Projekten seit 2006

- Gemeinsame internationale RedDot-Projekte
- Knowledge- und Ressourcensharing
- Projektpartner für SEO- und Enterprise-Search-Projekte



Konsolidierung der weltweiten Inter- und Intranetplattformen

Aufgabe

- Verbesserung der Informationsvermittlung für die verschiedenen Zielgruppen
- Entwicklung eines internationalen Web-Corporate-Design
- Einführung einer einheitlichen Web- und IT-Infrastruktur für die weltweit agierende Unternehmensgruppe
- Enger Zeitrahmen von max. 6 Monaten für 40 Länder

Highlights

- Integration mit Produktdatenmanagement, Canto Cumulus, Star Transit und SAP
 - Aufbau eines einheitlichen internationalen Content- und Media-Asset-Management (RedDot / Canto)
 - Aufbau einer redundanten und hoch integrierten Infrastruktur
-



Einsatz von RedDot



Technische Infrastruktur

- RedDot CMS-Cluster
- RedDot LiveServer
- Canto Cumulus
- Star Transit
- Produktdatenbank (ASIM)





Problematiken bei der Umsetzung

- Schriftsätze und Textlängen
- Anpassung unterschiedlicher Inhalte
- Eigenverantwortung der Länder für ihre Website-Struktur

добър ден

ΤΡΑΝΣΑΛΠ

한국어 조선어

محمد
محمد

Kezdőlap | [Alkalmazási területek](#)

- Termékek [Alk](#)
- [Alkalmazási területek](#) [A sz](#)
 - Családi és többlakásos házak [A w](#)
 - Projektek [terv](#)
 - Ipari alkalmazások [Fűté](#)
 - Kommunális alkalmazások [sziv](#)
- Szolgáltatásaink [korr](#)
- Aktuális [házt](#)
- Cégünkről [egy](#)
- Hírek [korr](#)
- Kapcsolat [töké](#)
- Partneri oldalak [Ezt i](#)



Master-Child-Struktur in RedDot

Ein Masterprojekt als Grundlage für alle Websites der Tochtergesellschaften

- Erstellung neuer Projekte durch Child-Projekte
- Vorteil: Template-Sharing
- Vorteil: Leichte Duplizierbarkeit
- Problemstellung: Content-Sharing projektübergreifend
- Fehler: Übernahme von Vorbelegungen fehlerhaft

MASTER-CHILD



Produktdatenbank

Anforderung: Ausspielung der länderspezifischen Produkte

- Produkte werden in einer zentralen Produktdatenbank gespeichert
- Übersetzung finden nur in Produktdatenbank statt
- Zuordnung von Marketing-Material möglich
- Länderzuordnung in Produktdatenbank
- Berücksichtigung regionaler Produkte





Projektübergreifendes Content Sharing

Einsatz eines RQL-Workflow zur Übergabe von Inhalten

- Muss- und Kann-Inhalte
- Detail: Vorgabe englische Sprache

Language and localization

- Content available
- DE ENG FR
- Content type
- Must Optional



Übersetzung der Inhalte

Zwei grundsätzlich unterschiedliche Vorgehensweisen

1. Vorübersetzung durch Übersetzungsbüros
 - Schnellere Umsetzung
 - Höhere und gleichmäßige Qualität der Übersetzungen
2. Übersetzung durch die Redakteure in den Ländern
 - Kostengünstigere Variante
 - Höhere Eigenverantwortung der Länder





Internationale Schulungen

Mehrstufiges Schulungskonzept

- Präsenzs Schulungen
- Workshop am eigenen Projekt
- Online Schulungen





Service und Support

Support Team international

- complexx.com hat ein internationales Service-Team aufgebaut
- Ansprechbar über Ticketsystem, Hotline und Service-Email
- Vereinbarung von SLA mit dem Kunden



Fazit

Projektmanagement entscheidet über Erfolg des Projekts

- Augenmerk liegt nicht allein auf der technischen Umsetzung
- Wesentlich ist die Steuerung der Prozesse
- Projektleiter beim Kunden
- Technische Unzulänglichkeiten und Bugs von RedDot



more return on e-business

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit !